

## ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ УКРАИНЫ

Создание и ведение Государственного реестра географических названий Украины реализуется на основании **законодательных актов**: Закона Украины «О географических названиях» от 31 мая 2005 г. № 2604-IV, Положения о Государственном реестре географических названий, утвержденного постановлением Кабинета Министров Украины 11 мая 2006 г. № 622.

Создание Государственного реестра географических названий обусловлено прежде всего потребностями картографии в стандартизированных географических названиях. Информация Государственного реестра географических названий станет составной частью национальной инфраструктуры геопространственных данных Украины, которая сейчас разрабатывается. Государственный реестр необходим также для обеспечения потребностей органов государственной власти, органов местного самоуправления, организаций, средств массовой информации, граждан в официальной информации о географических названиях и с целью сохранения географических наименований как части исторического и культурного наследия Украины.

Государственный реестр создается и ведется на государственном (украинском) языке в виде электронной базы стандартизированных географических названий с использованием автоматизированной информационно-поисковой системы.

Разработаны следующие нормативно-технические документы:

1. Кодекс устоявшейся практики «Структура и содержание Государственного реестра географических названий» (2009 г.).
2. Технический проект «Создание и ведение Государственного реестра географических названий» (2011 г.).

Государственный реестр состоит из двух частей – названия географических объектов территории Украины и названия географических объектов, которые расположены на территориях зарубежных стран и используются в Украине, а также географических объектов Земли, на которые не распространяются суверенитет и юрисдикция какой-либо страны.

Базы данных Государственного реестра географических названий Украины и зарубежных стран состоят из следующих структурных подразделов:

- названия населенных пунктов и других объектов административно-территориального деления: для Украины - областей, районов, городских советов, поселковых советов, сельских советов; для зарубежных стран – названия населенных пунктов и административных единиц первого и второго (ойконимы, хоронимы);

- названия физико-географических объектов (гидронимы, оронимы, гидрооронимы, названия ландшафтных единиц);

- названия социально-экономических объектов (названия морских и речных портов, пристаней, аэропортов, аэродромов, объектов железных дорог: железнодорожных станций, остановочных пунктов, платформ);

- названия объектов природно-заповедного фонда (природных парков, заповедников, заказников, заповедных урочищ и туристических природных объектов государственного значения).

С целью стандартизации географических наименований Украины и зарубежных стран разработана методическая документация:

1. Кодекс установившейся практики «Топонимическое руководство (для издателей карт и других издателей)», в котором собраны и обобщены основные принципы и правила написания географических наименований Украины на государственном языке и утвержденной латинице согласно норм и правил украинского правописания.

2. Инструкции по нормализации разных классов топонимов Украины и заполнению их регистрационно-учетных форм: «Инструкция по нормализации названий населенных пунктов и других объектов административно-территориального деления Украины и заполнению их регистрационно-учетных форм», «Инструкция по нормализации названий объектов железных дорог Украины и заполнению их регистрационно-учетных форм», «Инструкция по нормализации названий объектов гидрографии территории Украины и заполнению их регистрационно-учетных форм», «Инструкция по нормализации названий объектов орографии и гидрооронимов территории Украины и заполнению их регистрационно-учетных форм», «Инструкция по нормализации названий ландшафтных единиц территории Украины и заполнению их регистрационно-учетных форм», «Инструкция по нормализации названий объектов природно-заповедного фонда территории Украины и заполнению их регистрационно-учетных форм».

3. Инструкции по передаче названий зарубежных стран на украинский язык (разработано 28 инструкций).

Базовой картографической основой для формирования базы данных географических названий территории Украины является топографическая карта масштаба 1: 100 000.

База данных географических названий зарубежных стран создается на основе электронного газетера географических названий мира, созданного ГНПП «Картография» в 2006 г.

Исходя из анализа потребностей общества в информации о географических названиях и используя принцип комплексного подхода к стандартизации топонимов, разработаны информационные показатели (характеристики), необходимые для нормализации и последующей регистрации наименований в базе данных Государственного реестра. Система показателей отображает географические, лингвистические, исторические, этнические особенности топонимов. На основе информационных показателей разработаны регистрационно-учетные формы для сбора, нормализации и государственной регистрации географических названий Украины и зарубежных стран, установлен порядок их заполнения и введения информации в электронном виде. Регистрационно-учетная форма топонимов Украины содержит 46 информационных показателей (характеристик).

Основными являются:

- нормализованное название географического объекта (со ссылкой на официальный источник);
- нормализованное название на латинице;
- вид географического объекта, к которому относится название, со ссылкой на источник;
- признак существования географического объекта;
- административный статус (для объектов административно-территориального деления)
- административно-территориальная привязка объекта (область, район, городской/поселковый/сельский совет)
- географические координаты объекта (широта, долгота)
- привязка к другим географическим объектам.

Дополнительными характеристиками являются: варианты названия, историческое название, название на языке национальных меньшинств (для полиэтнических регионов), переименование объекта, изменение категории населенного пункта или вида физико-географического объекта, изменение административного статуса, исключение объекта (и соответственно названия) из учетных данных.

Регистрационно-учетная форма топонимов зарубежных стран содержит 36 информационных показателей (характеристик). Основными являются:

- нормализованное название на украинском языке;
- национальная нормализованная письменная форма названия географического объекта со ссылкой на источник;
- страна, где расположен географический объект с определенным названием;
- язык оригинального названия географического объекта;
- официальный язык / официальные языки страны;
- вид географического объекта со ссылкой на источник;
- признак существования географического названия;
- административный статус объекта;
- административная привязка географического объекта (административные единицы первого и второго порядка);
- географические координаты (широта, долгота);
- картографические источники, на которых представлено название;
- привязка к другим географическим объектам.

Дополнительные показатели: варианты названия (со ссылкой на источник), историческое название, переименование объекта (со ссылкой на источник), изменение категории населенного пункта, его административного статуса или вида географического объекта.

Названия населенных пунктов Украины (ойконимы) являются наименее стабильным классом топонимов, они пребывают «в динамике», что выражается в их официальных переименованиях. Поэтому очень важно своевременно реагировать на изменения ойконимов с целью обеспечения достоверности и актуальности информации. Современные названия населенных пунктов и административно-территориальных единиц стандартизируются соответственно официальной информации, опубликованной в официальном нормативном бюллетене «Ведомости Верховной Рады Украины», и справочнике «Административно-территориальное деление Украины», информация в котором обновляется. Эти официальные источники содержат информацию об изменениях, происходящих в административно-территориальном устройстве Украины и официальных переименованиях. С целью сохранения географических названий, как части исторического и культурного наследия, важным заданием является также сбор топонимов, которые имеют историческое значение. В базе данных Государственного реестра представлены названия (преимущественно населенных пунктов), которые вышли из употребления – вследствие переименований или ликвидации населенных пунктов, которым

принадлежали эти названия. В Украине большое количество населенных пунктов были переименованы во времена существования СССР. Наибольшее количество переименований происходило в период с 1941 г. до середины 70-х годов XX ст. Характерными для этого периода были переименования названий иноязычного происхождения (венгерского, польского, немецкого, болгарского), также украинские названия, которые по мнению идеологов, были неблагозвучными, имели религиозную или другую «негативную» окраску. Зачастую присваивались идеологические или нейтральные названия. Только в 1941 – 1946 гг было переименовано более 4,5 тыс. населенных пунктов и других объектов административно-территориального деления Украины. Некоторые населенные пункты переименовывались дважды. С 1986 г. начался обратный процесс переименований – процесс возвращения исторических географических названий административно-территориальных объектов. С 1986 г. по 2014 г. в Украине были переименованы более 600 населенных пунктов и других объектов административно-территориального деления. Причины переименований различные. Наиболее частыми являются уточнения названий населенных пунктов, то есть вместо официального названия принимается его традиционная местная форма. Например, Ангелівка (официальное) – *Янгелівка* (местное), Мельникове (официальное) – *Мельники* (местное), Дібрівка (официальное) – *Дубравка* (местное). В местах компактного проживания национальных меньшинств названия населенных пунктов возвращены названия на языках национальных меньшинств: Дяково – *Неветленфолу*, Петрово – *Пийтерфолво* (Закарпатская область, Виноградский р-н, 26,2% национального состава которого составляют венгры), Підлісне – *Йорданешти*, Дубівка - *Опришени* (Черновицкая обл., Глыбокский р-н, где компактно проживают румыны). Часто переименования связаны с возвращением населенному пункту его исторического названия: Куйбишеве – *Малоянисоль* (Донецкая обл.), Чапаевка – *Війтівка* (Винницкая обл.), Першотравневе - *Моквин* (Ровенская обл.), Комунарка – *Бзовиця* (Тернопольская обл.).

Определенным ориентиром в процессе исследования и установления исторических названий населенных пунктов служат названия железнодорожных станций. Их переименования не были столь масштабными, что было связано с ведением европейского реестра названий железнодорожных станций. Несмотря на проводимую работу по возвращению исторических названий, с карты Украины исчезли очень многие аутентичные исторические топонимы, как украинские, так и имеющие иноязычное происхождение. Например, утрачены немецкие названия на юге Украины, где компактно проживали немецкие поселенцы.

Ныне в Государственном реестре географических названий собрано и сохранено около 4 тыс. исторических названий населенных пунктов и названий, которые вышли из употребления вследствие объединения населенных пунктов, их ликвидации, уточнений и переименований.

Названия физико-географических объектов Украины являются наиболее стабильными топонимами. Характерной особенностью названий физико-географических объектов Украины, которая учитывалась при их нормализации, является вариативность (многоименность). Гидронимы, оронимы и названия ландшафтных единиц Украины часто имеют два и более названий: Чорна гора (Піп Іван), Чортові Гори (Балагури), гора Овидова (Овідієва, Чуприк), гора Малий Верх (Зруби), реки Десенка (Чорторий), Мож (Мжа), Рудня (Луб'янка), Перевізня (Дубничка), Журавлинка (Чумата), Мокрий Ташлик (Сирий Ташлик), озеро Сасик (Кундук), урочища Задибинський Ліс (Задибщина), Одерадчини (Одеращина), Куликівщина (Куликів), Затучне (Затучення) и др. Альтернативные названия физико-географических объектов часто используются наравне с официальным названием, поэтому при обработке названий физико-географических объектов большое внимание уделяется сбору, исследованию и сохранению вариантов названий.

Существуют случаи, когда протяженный географический объект, преимущественно река, меняет свое название в пределах территории Украины. Так, река Молочная в Запорожской области берет свое начало на западных склонах Приазовской возвышенности под названием Токмак (Токмачка). Название Молочная река имеет после впадения в нее реки Чингул. В таких случаях в базе данных Государственного реестра регистрируют оба названия (заполняются две регистрационно-учетные формы) – официальное и, так называемое фрагментарное (название отрезка реки) с обязательным указанием, что это название верхнего, среднего течения реки или определенного ее отрезка.

В процессе установления официальных названий физико-географических объектов мы учитывали:

- соответствие его письменной формы нормам и правилам украинского языка;
- использование названия на картах (современных и исторических), в топонимических и других изданиях;
- этимологию и историю названия;
- традиционность в использовании названия на местном уровне.

В процессе создания Государственного реестра особое внимание уделяется нормализации микротопонимов территории Украины – собственных названий природных, реже антропогенных объектов, которые имеют узкую сферу употребления, функционируют в пределах определенной микротерритории и известны узкому кругу людей (микрогидронимы, микрооронимы, названия ландшафтных единиц (урочищ, лесов)). Специфика и ценность микротопонимов состоит в том, что они несут в себе географическую, лингвистическую и историческую информацию, которую не содержат никакие другие источники. Кроме того, эти названия в своем большинстве образуются на основе диалектов и наречий украинского языка. Составной частью микротопонимов часто являются местные (народные) географические термины. Поэтому сбор, нормализация и сохранение этих названий имеют большую ценность не только для нужд картографии, но и для лингвистических и исторических исследований, как части исторического и культурного наследия нашей страны.

Нормализация названий социально-экономических объектов Украины (объектов железных дорог и других путей сообщения) осуществляется по официальным материалам Министерства инфраструктуры Украины.

Нормализация названия объектов природно-заповедного фонда осуществляется по материалам Департамента заповедного дела Министерства экологии и природных ресурсов Украины.

Ныне база данных Государственного реестра географических названий Украины насчитывает около 58 тыс. географических названий территории нашей страны. Их них – более 39 тыс. объектов административно-территориального деления (включая исторические названия и названия, вышедшие из употребления), более 15 тыс. названий физико-географических объектов (включая названия объектов природно-заповедного фонда), около 4 тыс. названий социально-экономических объектов (объектов железных дорог и других путей сообщения).